

# Gama DreamStar™

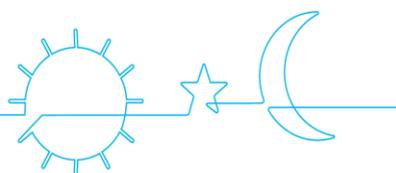


OPÇÃO DE HUMIDIFICADOR ACTUALIZÁVEL

## Manual do utilizador

DreamStar™ Duo	DreamStar™ Duo Evolve
DreamStar™ DuoST	DreamStar™ DuoST Evolve

DreamStar™ é uma marca registada da SEFAM.



# ÍNDICE

<b>Antes de iniciar</b> .....	<b>3</b>	<b>Utilização do cotovelo de saída giratório (opcional)</b> .....	<b>28</b>
Normas de segurança .....	3	Instalação.....	28
Utilização prevista .....	4	Limpeza mensal.....	28
Contra-indicações.....	4	<b>Limpeza e manutenção</b> .....	<b>29</b>
Efeitos indesejáveis.....	5	Diariamente .....	29
Verificação dos elementos do sistema .....	5	Semanalmente.....	29
<b>Descrição do equipamento</b> .....	<b>6</b>	Mensalmente.....	31
Imagens do equipamento .....	6	<b>Resolução de problemas</b> .....	<b>32</b>
Símbolos no equipamento.....	7	Conselhos úteis .....	32
<b>Instalação</b> .....	<b>8</b>	Mensagens informativas .....	34
Instalação normal do equipamento .....	8	<b>Características técnicas</b> .....	<b>35</b>
Instalação para alimentação por bateria ou tomada de isqueiro.....	9	Especificações do equipamento .....	35
<b>Utilização</b> .....	<b>10</b>	Especificações do humidificador integrado	35
Enchimento do reservatório (se existente)	10	Condições de utilização do equipamento e do humidificador.....	36
Início do tratamento .....	10	Condições de transporte e armazenamento.....	36
Interrupção do tratamento.....	11	Características eléctricas do equipamento	36
Função Máscara desligada.....	11	Características físicas .....	36
Acesso ao menu do equipamento.....	11	Marcação CE .....	36
Funções disponíveis.....	13	Requisitos normativos.....	37
Transporte do equipamento.....	13	Eliminação do equipamento em fim de vida	37
Utilização de um cartão de memória.....	14		
<b>Como regular as definições do equipamento DreamStar™ Duo / Duo Evolve</b> .....	<b>15</b>		
Acessando o menu de configurações .....	15		
1º Passo: Potência de aquecimento (com reservatório existente).....	15		
2º Passo: Definições .....	16		
3º Passo: Apresentação dos parâmetros definidos.....	17		
4º Passo: Apresentação dos lembretes para o paciente definidos.....	18		
5º Passo: Ajuste do relógio.....	18		
6º Passo: Ajustes diversos .....	19		
<b>Como regular as definições do equipamento DreamStar™ DuoST / DuoST Evolve</b> .....	<b>20</b>		
Acessando o menu de configurações .....	20		
1º Passo: Potência de aquecimento (com reservatório existente).....	20		
2º Passo: Definições .....	21		
3º Passo: Apresentação dos parâmetros definidos.....	22		
4º Passo: Apresentação dos lembretes para o paciente definidos.....	23		
5º Passo: Ajuste do relógio.....	23		
6º Passo: Ajustes diversos .....	24		
<b>Outras informações</b> .....	<b>25</b>		
Menu de informação global.....	25		
Prazo limite dos lembretes dos pacientes.	25		
<b>Utilização em caso de acoplamento a oxigénio (opcional)</b> .....	<b>27</b>		
Instalação com um adaptador de oxigénio (opcional) .....	27		
Início e paragem do tratamento .....	27		

# Antes de iniciar

Leia atentamente este manual antes de utilizar o equipamento DreamStar™ para se familiarizar com os limites de utilização da máquina.

## Normas de segurança

### AVISO:

Assinala neste manual que há risco de ferimentos ou de acidente para o utilizador ou para outras pessoas.

- Os equipamentos da gama DreamStar™ só podem ser utilizados mediante prescrição médica. Por esse motivo, não modifique, em nenhuma circunstância, as definições prescritas sem o consentimento da sua equipa médica.
- Utilize o equipamento apenas de acordo com a utilização prevista indicada neste manual. Os conselhos fornecidos neste manual não substituem as instruções do seu profissional de saúde.
- Este equipamento não se destina a fornecer uma assistência às funções vitais.
- Os equipamentos da gama DreamStar™ só devem ser utilizados com os circuitos, máscaras, ligações e acessórios recomendados por um médico ou fornecidos pelo seu prestador de cuidados ao domicílio. Verifique se dispõe das instruções de utilização de cada acessório e leia-as atentamente.
- Se achar que o equipamento ou um dos seus acessórios está defeituoso, danificado ou não funciona correctamente, entre em contacto com o seu prestador de cuidados.
- Não tente, em situação alguma, abrir ou alterar o equipamento (risco de choque eléctrico). A manutenção do equipamento é unicamente da responsabilidade de técnicos competentes. Entre em contacto com o seu prestador de cuidados.
- Em caso de necessidade, o aparelho pode ser desligado da corrente eléctrica retirando o cabo da tomada. Tenha o cuidado de o deixar acessível.
- Se o aparelho for ligado a um bloco de tomadas, não deve ligar ao sistema outro bloco de tomadas ou qualquer extensão eléctrica.
- Durante o tratamento, apenas deve ligar à porta USB do dispositivo aparelhos fornecidos pelo seu prestador de cuidados ao domicílio.
- Coloque o equipamento sobre uma superfície horizontal estável, num ambiente limpo e seco. Não utilize o equipamento se estiver adjacente a ou colocado sobre um outro equipamento.
- Tenha o cuidado de não obstruir, de forma accidental ou voluntária, a saída de ar ou qualquer orifício do equipamento ou do circuito respiratório. Não cubra o equipamento nem o coloque muito próximo de uma parede. Nunca introduza líquidos ou objectos na saída de ar.
- Tenha o cuidado de manter o equipamento e o cabo de alimentação afastados de qualquer fonte de água (risco de electrocussão). Utilize apenas o equipamento e os seus acessórios (cabos de alimentação) se estiverem secos e em bom estado de funcionamento.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de qualquer superfície quente.
- No caso de ser necessária a administração adicional de oxigénio, respeite rigorosamente as instruções e normas de segurança referentes à utilização do oxigénio.
- Não utilize o equipamento na presença de vapores inflamáveis e especialmente o humidificador com aquecimento na presença de produtos anestésicos inflamáveis, individualmente ou misturados com outros gases (risco de explosão).
- Assim que a máscara estiver colocada, certifique-se de que o equipamento produz um fluxo de ar. Nunca obstrua o orifício de expiração da máscara que permite a evacuação contínua do ar. Quando o equipamento está em funcionamento, o ar emitido força a saída do ar expirado pelo orifício da máscara. Por outro lado, se o equipamento não estiver a funcionar, não existirá ar fresco suficiente na máscara e poderá ocorrer o risco de se voltar a inspirar o ar expirado que, em certas circunstâncias, poderia originar sufocação em poucos minutos.
- Se o equipamento apresentar uma avaria de funcionamento e o paciente estiver equipado com uma máscara nasal, a resistência do equipamento será suficientemente fraca para permitir ao paciente expirar através da máquina ou poderá mesmo abrir a boca. Se o paciente estiver equipado com uma máscara facial, esta deverá possuir um dispositivo de válvula anti-asfixia.
- Em caso de corte de corrente ou de anomalia do equipamento, retire a máscara.
- Não deixe comprimentos desnecessários de tubos sobre a cama. Estes poderiam enrolar-se à volta da sua cabeça ou do seu pescoço enquanto dorme.
- Mantenha o equipamento afastado das crianças e dos animais domésticos ou nocivos.

Se o seu equipamento estiver equipado com um reservatório:

- Tome todas as precauções, durante a utilização do reservatório, para eliminar qualquer risco de introdução de água na máquina, a qual poderá causar danos irreversíveis. Para tal, coloque o equipamento sobre uma superfície horizontal e estável, e evite incliná-lo.
- O humidificador possui uma placa susceptível de ficar quente durante o funcionamento normal, à semelhança do fundo do reservatório. Evite tocar nestes elementos.
- O reservatório deve ser limpo antes da primeira utilização ou após uma intervenção técnica, depois regularmente de acordo com as instruções descritas no capítulo “
- 
- Limpeza e manutenção” na página 29.
- Esvazie sempre o reservatório antes de deslocar ou de transportar o equipamento.
- Encha o reservatório de água num local afastado do equipamento para evitar o derramamento de água sobre o mesmo.
- Não utilize o equipamento no caso de constatar uma fuga no reservatório que se fique a dever, por exemplo, à deterioração de uma junta.
- A função de humidificador com aquecimento integrado não deve ser utilizada a uma temperatura ambiente superior a 35 °C, já que a temperatura do ar emitido para o paciente poderia ultrapassar os 43 °C. Isto pode originar um risco de irritação ou de queimadura das vias aéreas superiores.
- O acoplamento de um humidificador pode alterar o desempenho do dispositivo.
- Risco de fuga de ar se o reservatório ou a tampa forem incorrectamente montados, podendo provocar uma variação da pressão aplicada em relação à pressão prescrita.

#### CUIDADO:

Assinala neste manual a possibilidade de ocorrerem danos materiais neste equipamento ou em outros equipamentos.

- Se o seu equipamento estiver equipado com uma tampa em vez de um reservatório, a função de humificação com aquecimento deve estar desactivada. Caso contrário, o equipamento pode aquecer inutilmente sem que a temperatura atingida represente qualquer risco. Se ainda assim a regulação da potência de aquecimento estiver acessível, regule o valor no mínimo e avise o seu prestador de cuidados ao domicílio.
- Tenha o cuidado de colocar o equipamento de forma a que ninguém possa embater contra o mesmo ou tropeçar no cabo de alimentação.
- Se o equipamento estiver colocado no chão, certifique-se de que está num local sem pó, lençóis, roupa ou qualquer outro objecto susceptível de obstruir a entrada de ar.
- Tal como acontece com qualquer equipamento médico, o equipamento da gama DreamStar™ poderá ser objecto de interferências de equipamentos de comunicação por radiofrequência móveis ou portáteis (telemóveis, Wi-Fi, etc.)
- Depois de guardar ou transportar o dispositivo, verifique se ela é usada em conformidade com as condições de utilização especificados neste manual.

## Utilização prevista

O Dreamstar™, Duo Dreamstar™ DuoST (e seus equivalentes na configuração Evolve) destinam-se a **ventilação não-invasiva** de pacientes com peso superior a 30 kg, sofrendo de insuficiência respiratória ou Síndrome de Apneia do Sono (SAS), mas que **não são dependentes de assistência ventilatória**. Estes dispositivos podem ser usados em casa ou em um centro do sono.

## Contra-indicações

Estudos demonstraram que a utilização da pressão positiva está contra-indicada em determinados pacientes que apresentem alguma das patologias pré-existentes seguintes:

- Enfisema bolhoso grave ou enfisema anterior complicado com pneumotórax.
- Pneumoencéfalo, traumatismo ou cirurgia recente com sequela de fístula crânio-nasofaríngea.
- Insuficiência cardíaca descompensada ou hipotensão, principalmente em casos de depleção de volume sanguíneo ou em casos de alteração do ritmo cardíaco.
- Desidratação.
- Epistaxe maciça ou antecedentes de epistaxe maciça. Sinusite aguda, otite média ou perfuração do tímpano.
- Desvio das vias aéreas superiores.
- Traqueotomia.

## Efeitos indesejáveis

Entre em contacto com o seu profissional de saúde se, durante a utilização do equipamento da gama DreamStar, surgirem os seguintes sintomas: secura da mucosa nasal ou das vias respiratórias, irritação cutânea, corrimento nasal ou hemorragia do nariz, dor de ouvidos, sinusite, sonolência diurna, mudanças bruscas de humor, desorientação, irritação ou perda de memória.

## Verificação dos elementos do sistema

O equipamento da gama DreamStar™ é entregue com os seguintes componentes:

- Mala de transporte
- Tubo flexível
- Filtro reutilizável
- Tampa (opcional)
- Cabo de alimentação eléctrica
- Cartão de memória
- Manual do utilizador
- Reservatório de humidificação (opcional)

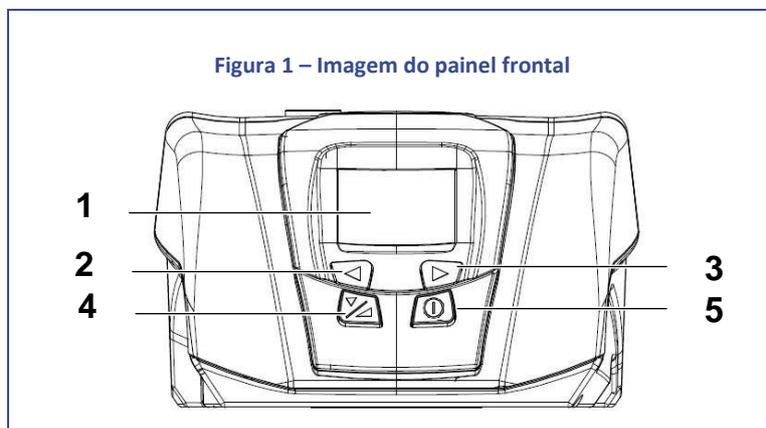
Os equipamentos da gama DreamStar™ também podem ser utilizados com os seguintes acessórios propostos em opção. Entre em contacto com o seu prestador de cuidados ao domicílio para obter mais informações sobre os acessórios disponíveis. Durante a utilização, respeite as instruções fornecidas com os acessórios.

- Cabo de bateria
- Kit porta-filtros
- Cotovelo de saída giratório 70° Ø 22 mm
- Cabo para ligação a tomada de isqueiro
- Filtro fino opcional de elevada eficácia (descartável)

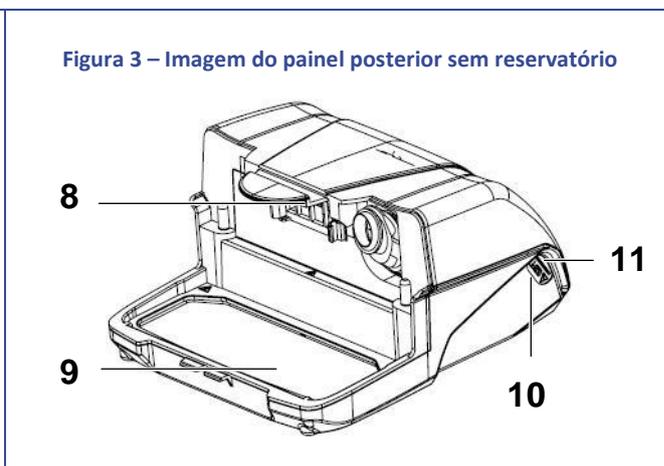
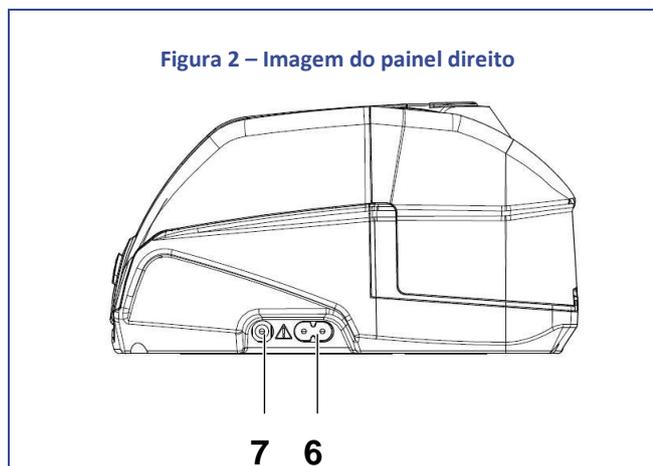
# Descrição do equipamento

O equipamento da gama DreamStar™ está equipado com acessórios específicos e inclui uma alimentação eléctrica integrada.

## Imagens do equipamento



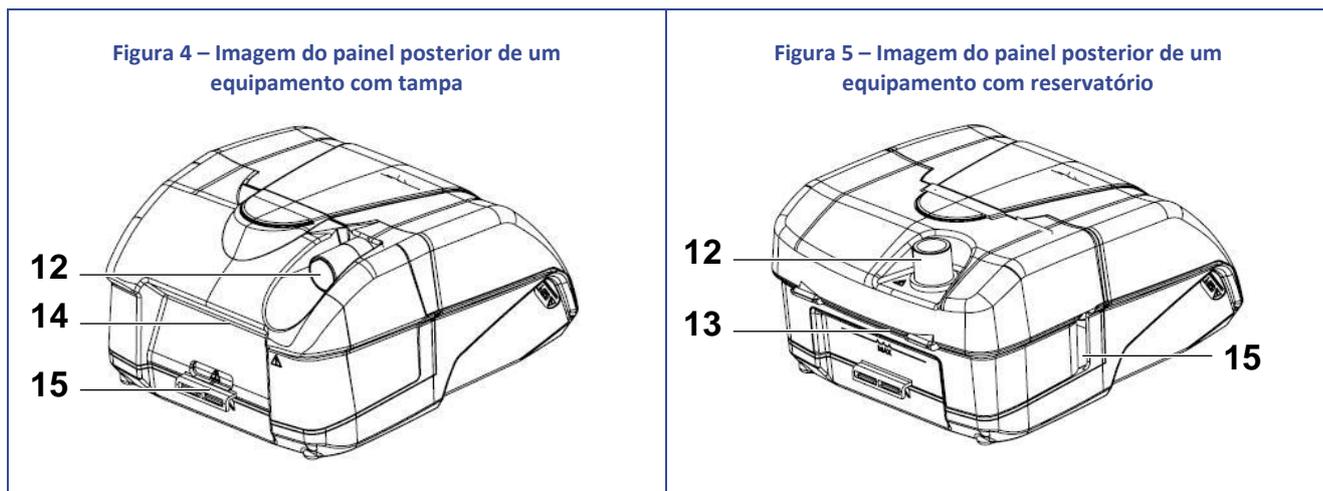
- |   |                                     |   |
|---|-------------------------------------|---|
| 1 | Visor                               | Permite visualizar as informações.  |
| 2 | Tecla esquerda de definição         | Permite seleccionar a função proposta na parte inferior esquerda do visor.  |
| 3 | Tecla direita de definição          | Permite seleccionar a função proposta na parte inferior direita do visor.   |
| 4 | Tecla da função de rampa e selecção | Permite aceder às funções de rampa. Permite igualmente, durante o acerto das definições do equipamento, seleccionar o parâmetro seguinte no menu apresentado. |
| 5 | Tecla Ligar/Stand-by                | Permite ligar ou desligar o equipamento. Permite igualmente sair dos menus durante o acerto das definições do equipamento.                                    |



- |    |                                    |  |
|----|------------------------------------|--|
| 6  | Entrada de alimentação             | Permite ligar o cabo eléctrico.  |
| 7  | Entrada da bateria externa         | Permite alimentar o equipamento através de uma bateria externa ou de uma tomada de isqueiro. |
| 8  | Filtros de entrada de ar           | Evitam a entrada de poeiras no equipamento e no fluxo de ar.                                 |
| 9  | Elemento de aquecimento            | Base do humidificador com aquecimento para aquecer a água do reservatório.                   |
| 10 | Conector de ligação série/mini USB | Destinado a ser utilizado pelo seu médico ou pelo seu prestador de cuidados ao domicílio.    |

## 11 Conector do cartão de memória

Conector no qual é possível inserir o cartão de memória.



- 12 Conector de saída (indicado por )
- 13 Reservatório de água (se existente)
- 14 Tampa (se existente)
- 15 Entrada de ar (indicado por )

Saída de ar à qual é ligado o tubo.  
 Recipiente de água em caso de humidificação no qual está indicado o nível máximo de água.

## Símbolos no equipamento

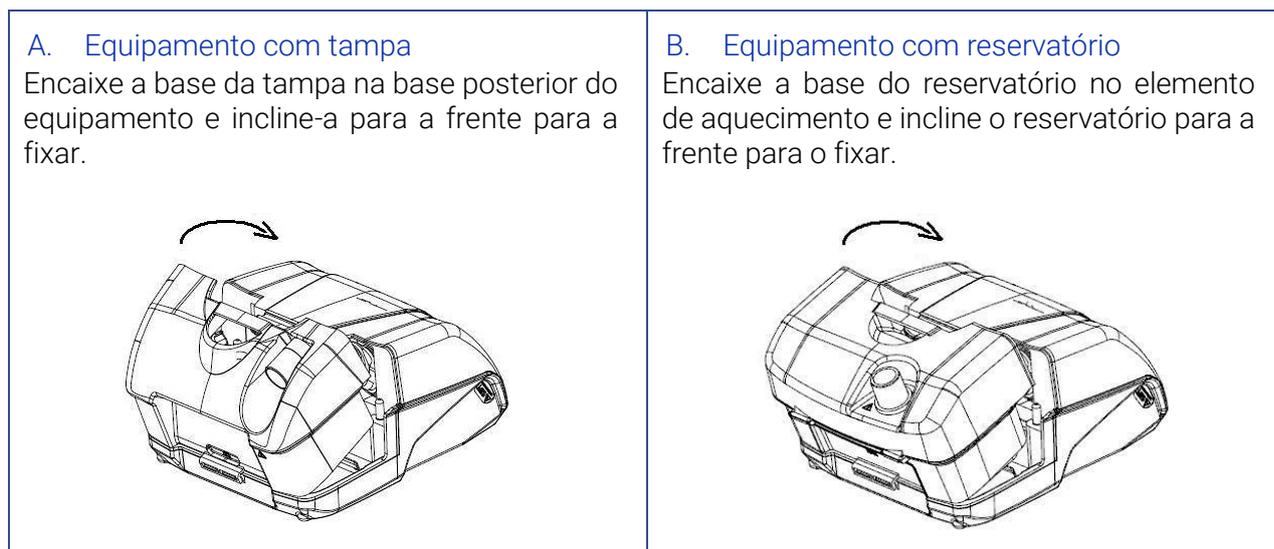
Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Símbolo da tecla Ligar/Stand-by.		Símbolo da tecla da função de rampa e de selecção.
	Símbolo da tecla esquerda de definição.		Símbolo da tecla direita de definição.
<b>IP21</b>	Equipamento protegido contra os corpos sólidos superiores a 12 mm e contra as quedas verticais de gotas de água.		Em fim de vida, eliminar o equipamento separadamente dos resíduos domésticos. Para obter mais informações, consulte a secção "Eliminação do equipamento em fim de vida" na página 37.
	Dispositivo Médico de classe II.		Dispositivo de tipo BF.
	Alimentação de corrente contínua.		Registo e retransmissão.
	Consultar o manual de utilização.		Advertência específica.
<b>CE 0459</b>	Este equipamento está em conformidade com a Directiva Europeia 93/42/CE relativa aos dispositivos médicos.		Na embalagem, este símbolo significa "limite de pressão atmosférica".
	Na embalagem, este símbolo significa: limite de temperatura. Temperatura: - 20 °C a +60 °C.		Na embalagem, este símbolo significa "Limite de umidade relativa do ar".
	Na embalagem: este símbolo significa "Frágil", porque o volume deve ser manuseado com cuidado		Na embalagem: este símbolo significa "Conservar num local seco", porque o volume deve ficar protegido da humidade e da água.

# Instalação

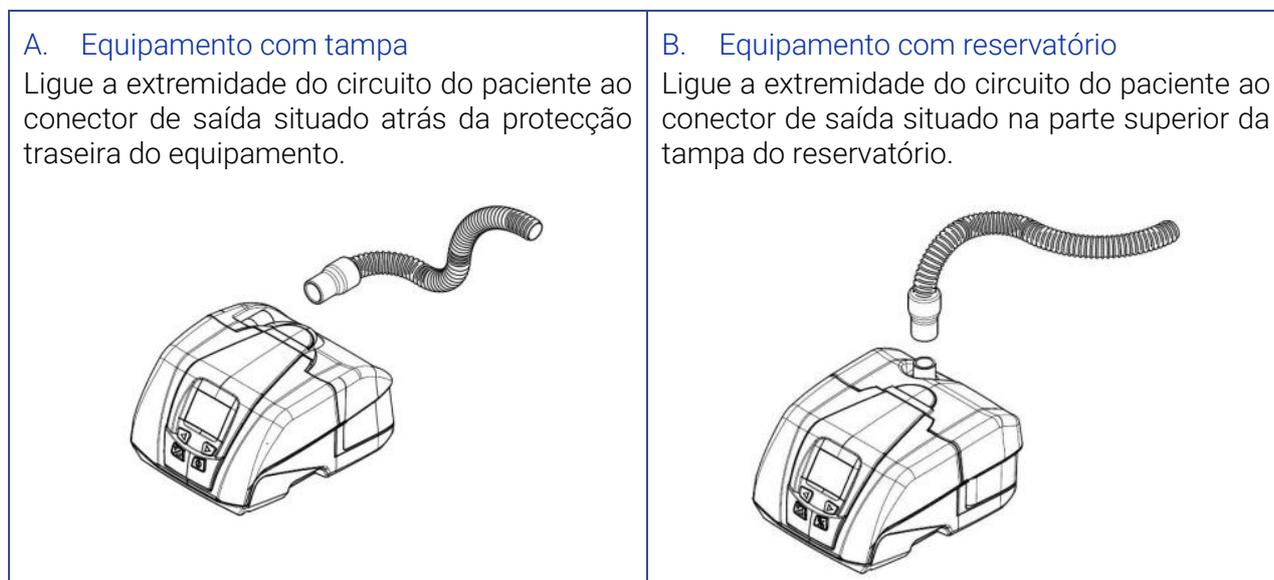
## Instalação normal do equipamento

O equipamento é entregue com uma tampa (configuração A) ou com um reservatório de água (configuração B).

### 1. Instalação da tampa ou do reservatório

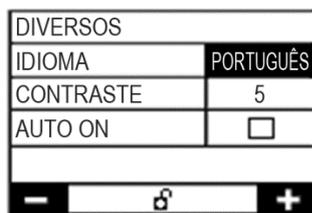


### 2. Ligação do circuito do paciente



3. Prepare a máscara seguindo as respectivas instruções de utilização. Ligue a máscara à extremidade livre do circuito do paciente.
4. Ligue a extremidade do cabo de alimentação na entrada de alimentação do equipamento e a outra extremidade do cabo na tomada.

5. Na primeira colocação sob tensão, o ecrã acende-se e apresenta o ecrã de definição do idioma:



Prima a tecla direita  ou a tecla esquerda  de definição as vezes necessárias até surgir o idioma pretendido.

Uma vez seleccionado o idioma, prima a tecla Ligar/Stand-by  para regressar ao cabeçalho da página e prima novamente esta tecla para sair do menu.

6. O visor indica a hora e a data. O equipamento fica pronto a utilizar.

#### AVISO

Risco de fuga de ar se o reservatório ou a tampa forem incorrectamente instalados, podendo provocar uma variação da pressão aplicada em relação à pressão prescrita.

## Instalação para alimentação por bateria ou tomada de isqueiro

O equipamento da gama DreamStar™ pode ser alimentado por uma bateria de 12 Volts específica opcional ligando o cabo da bateria na entrada da bateria externa do equipamento (Ponto 7 da Figura 2 na página 6).

Do mesmo modo, o equipamento pode ser alimentado através da tomada de isqueiro utilizando o respectivo cabo opcional específico. Para tal, substitua o passo 4 da instalação normal pelo passo seguinte:

- Ligue o cabo da tomada de isqueiro à entrada da bateria externa do equipamento (Ponto 7 da Figura 2 na página 6) e a outra extremidade do cabo directamente na tomada de isqueiro.

Poderá agora retomar os passos 5 a 6 da instalação normal para prosseguir com a instalação do equipamento.

#### CUIDADO

- Não utilizar outro cabo de alimentação da bateria diferente do que é fornecido com a bateria.
- Não ligar o cabo de alimentação da bateria numa tomada de isqueiro de 24 V.
- Não utilizar com uma bateria de 24 V.
- Não ligar uma alimentação de 12 Volts ligada à corrente no equipamento da gama DreamStar.

#### Observação:

Se o equipamento estiver ligado a uma bateria, a função de humificação com aquecimento não pode ser utilizada, pelo que, ao premir a tecla de definição, surgirá a página de ecrã seguinte:



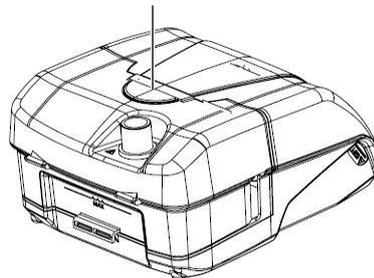
Indica que o humidificador não está funcional devido à ligação à bateria.

# Utilização

## Enchimento do reservatório (se existente)

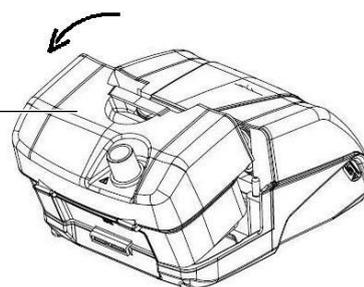
1. Desligue o equipamento e retire o tubo do paciente. Exerça pressão com os dedos ao nível da marcação "Push" situada na parte superior do equipamento para separar o reservatório da máquina.

Marcação "Push"

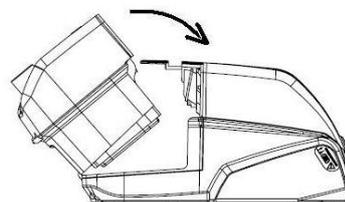


2. Incline o reservatório para trás e retire o reservatório da máquina.

Reservatório



3. Encha o reservatório com água (pelo orifício superior) até ao indicador do nível máximo.
4. Volte a instalar o reservatório de água na parte posterior do equipamento.



### CUIDADO

- Não ultrapasse o indicador do nível máximo.
- Não adicione qualquer produto à água contida no reservatório.
- Não utilize solução alcalina (soro fisiológico).
- Utilize apenas água à temperatura ambiente e não encha o reservatório de água quente ou refrigerada.

## Início do tratamento

1. Coloque a sua máscara conforme indicado nas instruções de utilização. Se a função Auto ON tiver sido ativada pelo seu Prestador de cuidados ao domicílio, o equipamento arranca durante as suas primeiras respirações na máscara.
2. Caso contrário, para iniciar o tratamento, prima a tecla Ligar/Stand-by . O ecrã do equipamento apresenta a pressão administrada.
3. Se a mensagem "MÁSCARA DESLIGADA" for apresentada no ecrã, significa que a máscara está mal ligada. Posicione correctamente a sua máscara de forma a impedir ao máximo as fugas e prima o botão de ligar/stand-by  ou o botão de rampa . O equipamento irá restabelecer a pressão regulada e a mensagem "MÁSCARA DESLIGADA" irá desaparecer.
4. Deite-se e coloque o circuito respiratório de forma a que o mesmo possa acompanhar os seus movimentos enquanto dorme.

- Os símbolos passíveis de serem apresentados no ecrã são indicados na tabela “Descrição dos símbolos apresentados no ecrã” na página 12.
- Se o seu aparelho estiver equipado com um reservatório e no caso de a função de humidificação com aquecimento tenha sido activada, o humidificador com aquecimento coloca-se automaticamente em funcionamento. Pode aumentar **+** ou diminuir **-** a potência de aquecimento, deslocando a seta ao nível do gráfico de barras com a ajuda do botão direito ou esquerdo de ajuste, como abaixo mostrado.



#### AVISO

Após uma interrupção da corrente eléctrica, o equipamento retomará o mesmo modo de funcionamento em que se encontrava antes da interrupção (Ligar/Stand-by).

## Interrupção do tratamento

- Retire a máscara nasal.
- Para desligar o equipamento da gama DreamStar™, mantenha premida a tecla Ligar/Stand-by  durante dois segundos.

## Função Máscara desligada

Se retirar a sua máscara, o equipamento põe-se automaticamente em baixo regime. A máquina retomará um regime normal quando tiver voltado a ligar a sua máscara ou se carregar no botão de ligar / stand-by  ou o botão de rampa . Caso contrário, a máquina parará ao fim de 30 minutos. Esta função pode ser utilizada de noite se tiver necessidade de se levantar.

## Acesso ao menu do equipamento

As quatro teclas presentes na parte frontal do equipamento permitem-lhe aceder ao menu de definições do equipamento, visualizar as diferentes páginas ou modificar eventualmente o valor de determinados parâmetros dentro de cada página.

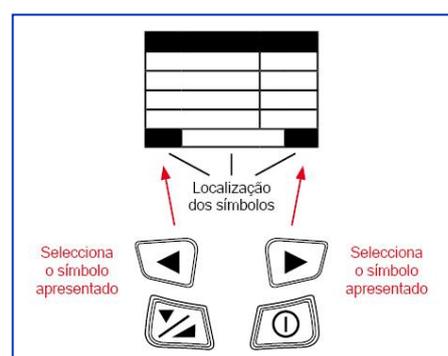
É possível aceder às definições quer o equipamento esteja no modo stand-by ou em funcionamento. As definições acessíveis encontram-se agrupadas em diversas páginas do ecrã que indicam:

- as definições do equipamento relativas ao tratamento do paciente,
- as definições gerais do equipamento, como a data e a hora,
- dados de vigilância registados,
- lembretes.

## Descrição de uma página de ecrã

Cada página de ecrã inclui:

- uma primeira linha ou um cabeçalho,
- um máximo de 4 linhas de parâmetros com os respectivos valores,
- uma última linha com diversos símbolos utilizados, por exemplo, para modificar o valor de um parâmetro ou para navegar dentro de uma página ou de página em página (ver a tabela “Descrição dos símbolos apresentados no ecrã” que se segue).



## Descrição dos símbolos apresentados no ecrã

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Acesso à informação do equipamento.		Acesso às definições do equipamento.
	Permite aceder à página seguinte apresentada no ecrã.		Permite aceder à página anterior apresentada no ecrã.
	Permite aumentar o valor do parâmetro apresentado no ecrã.		Permite diminuir o valor do parâmetro apresentado no ecrã.
	Função de humedificação com aquecimento activada sem aquecimento ou de um equipamento ligado a uma bateria.		Função de humedificação com aquecimento activada com aquecimento. O símbolo pisca se o humidificador de aquecimento tiver um problema.
	Os parâmetros apresentados no ecrã podem ser modificados.		Os parâmetros apresentados no ecrã são para informação e não é possível efectuar qualquer modificação
	Função activa.		Função inactiva.
	SIM.		NÃO.
	Função de rampa. O símbolo pisca se a função de rampa estiver seleccionada, mas ainda inactiva.		Indicador de detecção de ciclo respiratório do paciente (no DreamStar™ DuoST ou DreamStar™ DuoST Evolve).
<b>C</b>	Modo de funcionamento CPAP.	<b>B</b>	Modo de funcionamento Bi-Level (dois níveis de pressão).
<b>Vt</b>	Volume corrente		Indicador de vigilância.
<b>FUGA</b>	Indicador do nível de fuga. Exibe OK, +, ++, +++, +++++.	<b>DD/MM/AAAA</b>	As datas apresentadas pelo equipamento são no formato dia/mês/ano.
	O símbolo pisca se um ou vários lembretes do paciente atingirem o seu limite.		Presença de um cartão de memória. O símbolo pisca se o cartão de memória não estiver a funcionar.
	O equipamento detectou um erro de funcionamento. O símbolo surge em alternância com o código do erro.		Indica que um comando remoto está ligado.
	Indica que uma bateria está ligada.		

Para conhecer o procedimento de definições específicas ao equipamento **DreamStar™ Duo** ou **DreamStar™ Duo Evolve**, consulte a secção “Como regular as definições do equipamento DreamStar™ Duo / Duo Evolve” na página 15.

Para conhecer as definições específicas ao equipamento **DreamStar™ DuoST** ou **DreamStar™ DuoST Evolve**, consulte a secção “Como regular as definições do equipamento DreamStar™ DuoST / DuoST Evolve” na página 20.

O Menu de informação global dos equipamentos é descrito na página 25.

## Funções disponíveis

O equipamento funciona quer em modo constante (CPAP), quer em modo Bi-Level, que administra dois níveis de pressão (um inspiratório e outro expiratório). O modelo ST permite ainda a regulação de uma frequência de reserva.

O equipamento inclui uma alimentação integrada e pode ser equipado com uma função de humidificação com aquecimento (configuração Evolve) que pode ser activada ou desactivada pelo prestador de cuidados ao domicílio.

A função de lembrete do paciente pode ajudá-lo a lembrar-se de eventos, tais como a mudança de filtro ou de máscara, o controlo do equipamento ou a recuperação dos dados de observância no cartão de memória. Esta função idêntica em todos os equipamentos da gama está descrita na secção “Prazo limite dos lembretes dos pacientes” na página 25.

### Função de rampa

Se for activada pelo seu prestador de cuidados ao domicílio, a função de Rampa permite controlar o aumento progressivo da pressão para o ajudar a adormecer: o tratamento começará assim com uma pressão reduzida denominada de pressão de conforto, a qual será progressivamente aumentada até alcançar a pressão de tratamento. No modo Bi-Level, a pressão diminui até à pressão de conforto e depois aumenta até aos níveis de pressão inspiratória positiva IPAP e expiratória positiva EPAP.

### Pressure Alter

Se for activada pelo médico ou pelo prestador de cuidados ao domicílio, esta função permite alterar a pressão prescrita em  $\pm 1$  cmH<sub>2</sub>O.

#### *Observação:*

Esta função só existe no modo CPAP.

## Transporte do equipamento

Desligue o equipamento da corrente e desligue os acessórios do equipamento. Arrume-os na mala de transporte.

### Equipamento DreamStar™ ou DreamStar™ Evolve com tampa

Deve separar a tampa do equipamento. Desencaixe a tampa da máquina pressionando sobre “Push” na parte superior do equipamento. De seguida, incline a tampa para trás e retire-a da máquina. Arrume a tampa e o equipamento nos compartimentos separados da mala de transporte.

### Equipamento DreamStar™ Evolve com reservatório

Deve retirar o reservatório do equipamento e esvaziá-lo. Desencaixe o reservatório da máquina pressionando sobre “Push” na parte superior do equipamento. De seguida, incline o reservatório para trás e retire-o da máquina. Depois, desmonte-o seguindo as instruções da secção “

Limpeza e manutenção” na página 29 e esvazie-o completamente. Arrume-o, bem como o equipamento, nos compartimentos separados da mala de transporte.

#### **CUIDADO**

Antes de deslocar ou de transportar o equipamento, deverá imperativamente esvaziar o reservatório de modo a eliminar o risco de introdução de água, que poderia causar danos irreversíveis.

## Utilização de um cartão de memória

É possível utilizar um suporte de memória externo para guardar os dados de vigilância mais recentes memorizados no equipamento ou para actualizar parâmetros de definições do seu equipamento. Siga as instruções do prestador de cuidados ao domicílio para a utilização deste cartão.

Se o equipamento estiver a funcionar, deve desligá-lo mantendo premida a tecla Ligar/Stand-by durante 2 segundos antes de inserir o cartão de memória no conector do cartão de memória: o símbolo  é apresentado no canto direito do cabeçalho do ecrã. Se este símbolo piscar, o cartão está mal inserido, inserido ao contrário ou não está funcional. Volte a inseri-lo correctamente; se o símbolo continuar a piscar, entre em contacto com o seu prestador de cuidados ao domicílio.

### Actualização das definições

Se o prestador de cuidados ao domicílio tiver configurado o cartão de memória para uma actualização das definições da máquina, esta inicia-se automaticamente aquando da introdução do cartão no equipamento. Assim que a actualização for concluída, é apresentada uma mensagem a solicitar a remoção do cartão. Retire-o. Esta operação apenas pode ser realizada uma vez.

### Gravação dos dados

A gravação dos dados inicia-se automaticamente aquando da introdução do cartão no equipamento. Uma barra de progresso permite acompanhar o estado de evolução da recuperação dos dados.

Uma vez concluída a gravação, é apresentada uma mensagem "GRAVAÇÃO TERMINADA. RETIRAR CARTÃO MEMÓRIA". Retire o cartão de memória e devolva-o ao prestador de cuidados ao domicílio.

#### *Observações*

- As funções de gravação dos dados e de actualização das definições apenas são acessíveis se o equipamento estiver no modo stand-by.
- O esquecimento do cartão no interior do equipamento impossibilita a activação do equipamento e o acesso às funções da máquina.

# Como regular as definições do equipamento DreamStar™ Duo / Duo Evolve

## Acessando o menu de configurações

Para aceder às definições do equipamento, prima a tecla direita de definição  para seleccionar o símbolo  apresentado no ecrã, apenas quando o aparelho está em stand-by. Na página de definições que é apresentada:

- O símbolo  na parte inferior do ecrã indica que é impossível modificar os parâmetros apresentados.
- O símbolo  na parte inferior do ecrã indica que os parâmetros apresentados podem ser modificados:
  - Selecciona o parâmetro a modificar premindo as vezes necessárias a tecla de função de rampa .
  - Aumente  ou diminua  o valor do parâmetro premindo as teclas de definição.

Para regressar ao cabeçalho da página, prima a tecla de função de rampa  no fim da página ou a tecla Ligar/Stand-by .

Para passar de uma página de definição para a seguinte, seleccione o símbolo  apresentado no ecrã premindo a tecla direita de definição . Para regressar à página anterior, seleccione o símbolo  premindo a tecla esquerda de definição .

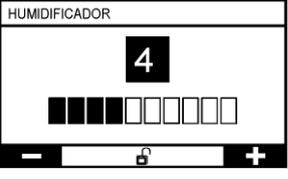
Para sair do menu de definições, prima a tecla Ligar/Stand-by  ou aguarde 30 segundos.

*Observação:*

Nas páginas seguintes, os valores indicados são fornecidos apenas a título de exemplo.

## 1º Passo: Potência de aquecimento (com reservatório existente)

Esta página só será apresentada se o prestador de cuidados ao domicílio tiver activado a função de humedificação com aquecimento no equipamento.

①	②	③	④	⑤
Prima  no modo stand-by.	É apresentada a página: 	Prima  para seleccionar a definição.	A página modifica-se: 	Aumente  ou diminua  o valor do parâmetro através da tecla direita ou da tecla esquerda de definição.

⑥ Prima  no fim da página ou  para regressar ao cabeçalho da página.

⑦ Prima  para passar à página seguinte.

**Observação:**

Se o equipamento estiver ligado a uma bateria, a função de humidificação com aquecimento não pode ser utilizada (ver a secção “Instalação para alimentação por bateria ou tomada de isqueiro” na página 9).

## 2º Passo: Definições

### No modo CPAP

Esta página apenas é apresentada se a função de rampa e/ou a função Pressure Alter tiverem sido activadas pelo prestador de cuidados ao domicílio.

①	②	③	④																
<p>É apresentada a página:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>DEFINICOES</th> <th>CPAP</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>PRESSAO CONFORTO</td> <td>6.0 cmH2O</td> </tr> <tr> <td>TEMPO RAMPA</td> <td>15 min</td> </tr> <tr> <td>PRESSAO</td> <td>9.0 cmH2O</td> </tr> </tbody> </table> 	DEFINICOES	CPAP	PRESSAO CONFORTO	6.0 cmH2O	TEMPO RAMPA	15 min	PRESSAO	9.0 cmH2O	<p><b>Prima</b></p>  <p>as vezes necessárias para aceder à definição do parâmetro pretendido.</p>	<p>A página modifica-se:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>DEFINICOES</th> <th>CPAP</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>PRESSAO CONFORTO</td> <td>6.0 cmH2O</td> </tr> <tr> <td>TEMPO RAMPA</td> <td>15 min</td> </tr> <tr> <td>PRESSAO</td> <td>9.0 cmH2O</td> </tr> </tbody> </table> 	DEFINICOES	CPAP	PRESSAO CONFORTO	6.0 cmH2O	TEMPO RAMPA	15 min	PRESSAO	9.0 cmH2O	<p>Aumente <b>+</b> ou diminua <b>-</b> o valor do parâmetro através da tecla direita ou da tecla esquerda de definição.</p> <p>De seguida, prima  para aceder ao parâmetro seguinte do menu.</p>
DEFINICOES	CPAP																		
PRESSAO CONFORTO	6.0 cmH2O																		
TEMPO RAMPA	15 min																		
PRESSAO	9.0 cmH2O																		
DEFINICOES	CPAP																		
PRESSAO CONFORTO	6.0 cmH2O																		
TEMPO RAMPA	15 min																		
PRESSAO	9.0 cmH2O																		

⑤ Prima  no fim da página ou  para regressar ao cabeçalho da página.

⑥ Prima  para passar à página seguinte.

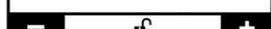
**Pressão de conforto:** nível de pressão produzido pelo equipamento no início da função de rampa.

**Tempo de rampa:** tempo gasto pelo equipamento para alcançar a pressão prescrita a partir da pressão de conforto.

**Pressão:** pressão definida, nível de pressão prescrita que pode ser modificado em  $\pm 1$  cmH<sub>2</sub>O se a função Pressure Alter tiver sido ativado pelo seu Prestador de cuidados ao domicílio.

### No modo Bi-Level

Esta página apenas é apresentada se a função de rampa tiver sido activada pelo prestador de cuidados ao domicílio.

①	②	③	④												
<p>É apresentada a página:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>DEFINICOES</th> <th>BILEVEL</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>PRESSAO CONFORTO</td> <td>5.0 cmH2O</td> </tr> <tr> <td>TEMPO RAMPA</td> <td>15 min</td> </tr> </tbody> </table> 	DEFINICOES	BILEVEL	PRESSAO CONFORTO	5.0 cmH2O	TEMPO RAMPA	15 min	<p><b>Prima</b></p>  <p>as vezes necessárias para aceder à definição do parâmetro pretendido.</p>	<p>A página modifica-se:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>DEFINICOES</th> <th>BILEVEL</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>PRESSAO CONFORTO</td> <td>5.0 cmH2O</td> </tr> <tr> <td>TEMPO RAMPA</td> <td>15 min</td> </tr> </tbody> </table> 	DEFINICOES	BILEVEL	PRESSAO CONFORTO	5.0 cmH2O	TEMPO RAMPA	15 min	<p>Aumente <b>+</b> ou diminua <b>-</b> o valor do parâmetro através da tecla direita ou da tecla esquerda de definição.</p> <p>De seguida, prima  para aceder ao parâmetro seguinte do menu.</p>
DEFINICOES	BILEVEL														
PRESSAO CONFORTO	5.0 cmH2O														
TEMPO RAMPA	15 min														
DEFINICOES	BILEVEL														
PRESSAO CONFORTO	5.0 cmH2O														
TEMPO RAMPA	15 min														

⑤ Prima  no fim da página ou  para regressar ao cabeçalho da página.

⑥ Prima  para passar à página seguinte.

**Pressão de conforto:** nível de pressão produzido pelo equipamento no início da função de rampa.

**Tempo de rampa:** tempo que o equipamento utiliza para atingir a pressão inspiratória positiva IPAP e a pressão expiratória positiva EPAP a partir da pressão de conforto.

## 3º Passo: Apresentação dos parâmetros definidos

### No modo CPAP

①									
<p>É apresentada a página:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>PARAMETROS</th> <th>CPAP</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>P.PRESCRITA</td> <td>8.0 cmH<sub>2</sub>O</td> </tr> <tr> <td>PRESSURE ALTER</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>TEMPO.MAX RAMPA</td> <td>45 min</td> </tr> </tbody> </table>	PARAMETROS	CPAP	P.PRESCRITA	8.0 cmH <sub>2</sub> O	PRESSURE ALTER	<input checked="" type="checkbox"/>	TEMPO.MAX RAMPA	45 min	<p><b>P. prescrita:</b> nível de pressão prescrito pelo médico.</p> <p><b>Pressure Alter:</b> o símbolo <input checked="" type="checkbox"/> indica que a função foi activada pelo prestador de cuidados ao domicílio.</p> <p><b>Tempo máx. rampa:</b> tempo máximo de rampa definido pelo prestador de cuidados ao domicílio.</p>
PARAMETROS	CPAP								
P.PRESCRITA	8.0 cmH <sub>2</sub> O								
PRESSURE ALTER	<input checked="" type="checkbox"/>								
TEMPO.MAX RAMPA	45 min								

② Prima  para passar à página seguinte.

### No modo Bi-Level

A função Pressure Alter não existe no modo Bi-Level.

①									
<p>É apresentada a página:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>PARAMETROS</th> <th>BILEVEL</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>TEMPO.MAX RAMPA</td> <td>45 min</td> </tr> <tr> <td>EPAP</td> <td>5.0 cmH<sub>2</sub>O</td> </tr> <tr> <td>IPAP</td> <td>15.0 cmH<sub>2</sub>O</td> </tr> </tbody> </table>	PARAMETROS	BILEVEL	TEMPO.MAX RAMPA	45 min	EPAP	5.0 cmH <sub>2</sub> O	IPAP	15.0 cmH <sub>2</sub> O	<p><b>Tempo máx. rampa:</b> tempo máximo de rampa definido pelo prestador de cuidados ao domicílio.</p> <p><b>EPAP:</b> pressão expiratória definida (nível baixo de pressão para a expiração EPAP).</p> <p><b>IPAP:</b> pressão inspiratória definida (nível alto de pressão para a inspiração IPAP).</p>
PARAMETROS	BILEVEL								
TEMPO.MAX RAMPA	45 min								
EPAP	5.0 cmH <sub>2</sub> O								
IPAP	15.0 cmH <sub>2</sub> O								

② Prima  para passar à página seguinte.

③									
<p>É apresentada a página:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>PARAMETROS</th> <th>BILEVEL</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>TEMPO SUBIDA PRES</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>SENSIB. DE INSP.</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>SENSIB. DE EXPIR.</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table>	PARAMETROS	BILEVEL	TEMPO SUBIDA PRES	3	SENSIB. DE INSP.	5	SENSIB. DE EXPIR.	5	<p><b>Tempo Subida Pres.:</b> tempo de subida de pressão definido pelo médico (tempo que o equipamento leva para passar do nível de pressão expiratória positiva EPAP ao nível de pressão inspiratória positiva IPAP).</p> <p><b>Sensib. de Insp.:</b> sensibilidade inspiratória definida pelo médico (sensibilidade de detecção do princípio da fase inspiratória da respiração).</p> <p><b>Sensib. de Expir.:</b> sensibilidade expiratória definida pelo médico (sensibilidade de detecção do princípio da fase expiratória da respiração).</p>
PARAMETROS	BILEVEL								
TEMPO SUBIDA PRES	3								
SENSIB. DE INSP.	5								
SENSIB. DE EXPIR.	5								

④ Prima  para passar à página seguinte.

## 4º Passo: Apresentação dos lembretes para o paciente definidos

Esta página apenas é apresentada se o prestador de cuidados ao domicílio tiver activado um dos lembretes para o lembrar, por exemplo, de substituir o filtro ou a máscara.

①													
<p>É apresentada a página:</p> <table border="1"> <tr> <th colspan="2">LEMBRETE</th> </tr> <tr> <td>FILTRO</td> <td>15.05.2014</td> </tr> <tr> <td>MASCARA</td> <td>15.09.2014</td> </tr> <tr> <td>MANUTENCAO</td> <td>10.03.2015</td> </tr> <tr> <td>CARTAO MEMORIA</td> <td>10.06.2014</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">← -- [ ] -- →</td> </tr> </table>	LEMBRETE		FILTRO	15.05.2014	MASCARA	15.09.2014	MANUTENCAO	10.03.2015	CARTAO MEMORIA	10.06.2014	← -- [ ] -- →		<p>A data de activação do lembrete é indicada à frente do lembrete correspondente.</p>
LEMBRETE													
FILTRO	15.05.2014												
MASCARA	15.09.2014												
MANUTENCAO	10.03.2015												
CARTAO MEMORIA	10.06.2014												
← -- [ ] -- →													

② Prima  para passar à página seguinte.

## 5º Passo: Ajuste do relógio

Apenas pode proceder ao ajuste do relógio se o equipamento estiver no modo stand-by.

①	②	③	④																
<p>É apresentada a página:</p> <table border="1"> <tr> <th colspan="2">RELOGIO</th> </tr> <tr> <td>HORA</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>MINUTO</td> <td>45</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">← -- [ ] -- →</td> </tr> </table>	RELOGIO		HORA	15	MINUTO	45	← -- [ ] -- →		<p><b>Prima</b></p>  <p>as vezes necessárias para aceder à definição do parâmetro pretendido.</p>	<p>A página modifica-se:</p> <table border="1"> <tr> <th colspan="2">RELOGIO</th> </tr> <tr> <td>HORA</td> <td style="background-color: black; color: white;">15</td> </tr> <tr> <td>MINUTO</td> <td>45</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">← -- [ ] -- →</td> </tr> </table>	RELOGIO		HORA	15	MINUTO	45	← -- [ ] -- →		<p>Aumente <b>+</b> ou diminua <b>-</b> o valor do parâmetro através da tecla direita ou da tecla esquerda de definição.</p> <p>De seguida, prima  para aceder ao parâmetro seguinte do menu.</p>
RELOGIO																			
HORA	15																		
MINUTO	45																		
← -- [ ] -- →																			
RELOGIO																			
HORA	15																		
MINUTO	45																		
← -- [ ] -- →																			

⑤ Prima  no fim da página ou  para regressar ao cabeçalho da página.

⑥ Prima  para passar à página seguinte.

## 6º Passo: Ajustes diversos

①	②	③	④																				
<p>É apresentada a página:</p> <table border="1" data-bbox="177 454 445 633"> <tr><td colspan="2">DIVERSOS</td></tr> <tr><td>IDIOMA</td><td>PORTUGUÊS</td></tr> <tr><td>CONTRASTE</td><td>5</td></tr> <tr><td>AUTO ON</td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td colspan="2">[←] [→] [lock] [←] [→]</td></tr> </table>	DIVERSOS		IDIOMA	PORTUGUÊS	CONTRASTE	5	AUTO ON	<input type="checkbox"/>	[←] [→] [lock] [←] [→]		<p><b>Prima</b></p>  <p>as vezes necessárias para aceder à definição do parâmetro pretendido.</p>	<p>A página modifica-se:</p> <table border="1" data-bbox="691 454 959 633"> <tr><td colspan="2">DIVERSOS</td></tr> <tr><td>IDIOMA</td><td>PORTUGUÊS</td></tr> <tr><td>CONTRASTE</td><td>5</td></tr> <tr><td>AUTO ON</td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td colspan="2">[-] [lock] [+]</td></tr> </table>	DIVERSOS		IDIOMA	PORTUGUÊS	CONTRASTE	5	AUTO ON	<input type="checkbox"/>	[-] [lock] [+]		<p>Se o seu Prestador de cuidados ao domicílio lhe tiver dado a possibilidade , o idioma pode ser selecionado premindo sucessivamente a tecla esquerda ou direita de definição.</p> <p>Depois, prima  para aceder ao contraste. Aumente  ou diminua  o contraste através da tecla direita ou da tecla esquerda de definição.</p> <p>O símbolo <input type="checkbox"/> mostra que a função Auto ON não foi ativada pelo Prestador de cuidados ao domicílio.</p>
DIVERSOS																							
IDIOMA	PORTUGUÊS																						
CONTRASTE	5																						
AUTO ON	<input type="checkbox"/>																						
[←] [→] [lock] [←] [→]																							
DIVERSOS																							
IDIOMA	PORTUGUÊS																						
CONTRASTE	5																						
AUTO ON	<input type="checkbox"/>																						
[-] [lock] [+]																							

**Auto ON** : funcionalidade que permite iniciar o tratamento de modo automático sem carregar no botão de ligar/stand-by.

- ⑤ Prima  no fim da página ou  para regressar ao cabeçalho da página.
- ⑥ Prima  para sair do menu.

# Como regular as definições do equipamento DreamStar™ DuoST / DuoST Evolve

## Acessando o menu de configurações

Para aceder às definições do equipamento, prima a tecla direita de definição  para seleccionar o símbolo  apresentado no ecrã, apenas quando o aparelho está em stand-by. Na página de definições que é apresentada:

- O símbolo  na parte inferior do ecrã indica que é impossível modificar os parâmetros apresentados.
- O símbolo  na parte inferior do ecrã indica que os parâmetros apresentados podem ser modificados:
  - Selecciona o parâmetro a modificar premindo as vezes necessárias a tecla de função de rampa .
  - Aumente  ou diminua  o valor do parâmetro premindo as teclas de definição.

Para regressar ao cabeçalho da página, prima a tecla de função de rampa  no fim da página ou a tecla Ligar/Stand-by .

Para passar de uma página de definição para a seguinte, seleccione o símbolo  apresentado no ecrã premindo a tecla direita de definição . Para regressar à página anterior, seleccione o símbolo  premindo a tecla esquerda de definição .

Para sair do menu de definições, prima a tecla Ligar/Stand-by  ou aguarde 30 segundos.

### Observação:

Nas páginas seguintes, os valores indicados são fornecidos apenas a título de exemplo.

## 1º Passo: Potência de aquecimento (com reservatório existente)

Esta página só será apresentada se o prestador de cuidados ao domicílio tiver activado a função de humedificação com aquecimento no equipamento.

①	②	③	④	⑤
Prima  no modo stand-by.	É apresentada a página: 	Prima  para seleccionar a definição.	A página modifica-se: 	Aumente  ou diminua  o valor do parâmetro através da tecla direita ou da tecla esquerda de definição.

⑥ Prima  no fim da página ou  para regressar ao cabeçalho da página.

⑦ Prima  para passar à página seguinte.

**Observação:**

Se o equipamento estiver ligado a uma bateria, a função de humidificação com aquecimento não pode ser utilizada (ver a secção "Instalação para alimentação por bateria ou tomada de isqueiro" na página 9).

## 2º Passo: Definições

### No modo CPAP

Esta página apenas é apresentada se a função de rampa e/ou a função Pressure Alter tiverem sido activadas pelo prestador de cuidados ao domicílio.

①	②	③	④																
<p>É apresentada a página:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>DEFINICOES</th> <th>CPAP</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>PRESSAO CONFORTO</td> <td>6.0 cmH2O</td> </tr> <tr> <td>TEMPO RAMPA</td> <td>15 min</td> </tr> <tr> <td>PRESSAO</td> <td>9.0 cmH2O</td> </tr> </tbody> </table> 	DEFINICOES	CPAP	PRESSAO CONFORTO	6.0 cmH2O	TEMPO RAMPA	15 min	PRESSAO	9.0 cmH2O	<p><b>Prima</b></p>  <p>as vezes necessárias para aceder à definição do parâmetro pretendido.</p>	<p>A página modifica-se:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>DEFINICOES</th> <th>CPAP</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>PRESSAO CONFORTO</td> <td>6.0 cmH2O</td> </tr> <tr> <td>TEMPO RAMPA</td> <td>15 min</td> </tr> <tr> <td>PRESSAO</td> <td>9.0 cmH2O</td> </tr> </tbody> </table> 	DEFINICOES	CPAP	PRESSAO CONFORTO	6.0 cmH2O	TEMPO RAMPA	15 min	PRESSAO	9.0 cmH2O	<p>Aumente <b>+</b> ou diminua <b>-</b> o valor do parâmetro através da tecla direita ou da tecla esquerda de definição.</p> <p>De seguida, prima  para aceder ao parâmetro seguinte do menu.</p>
DEFINICOES	CPAP																		
PRESSAO CONFORTO	6.0 cmH2O																		
TEMPO RAMPA	15 min																		
PRESSAO	9.0 cmH2O																		
DEFINICOES	CPAP																		
PRESSAO CONFORTO	6.0 cmH2O																		
TEMPO RAMPA	15 min																		
PRESSAO	9.0 cmH2O																		

ⓐ Prima  no fim da página ou  para regressar ao cabeçalho da página.

ⓑ Prima  para passar à página seguinte.

**Pressão de conforto:** nível de pressão produzido pelo equipamento no início da função de rampa.

**Tempo de rampa:** tempo gasto pelo equipamento para alcançar a pressão prescrita a partir da pressão de conforto.

**Pressão:** pressão definida, nível de pressão prescrita que pode ser modificado em  $\pm 1$  cmH<sub>2</sub>O, se a função Pressure Alter tiver sido ativado pelo seu Prestador de cuidados ao domicílio.

### No modo Bi-Level

Esta página apenas é apresentada se a função de rampa tiver sido activada pelo prestador de cuidados ao domicílio.

①	②	③	④												
<p>É apresentada a página:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>DEFINICOES</th> <th>BILEVEL</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>PRESSAO CONFORTO</td> <td>5.0 cmH2O</td> </tr> <tr> <td>TEMPO RAMPA</td> <td>15 min</td> </tr> </tbody> </table> 	DEFINICOES	BILEVEL	PRESSAO CONFORTO	5.0 cmH2O	TEMPO RAMPA	15 min	<p><b>Prima</b></p>  <p>as vezes necessárias para aceder à definição do parâmetro pretendido.</p>	<p>A página modifica-se:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>DEFINICOES</th> <th>BILEVEL</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>PRESSAO CONFORTO</td> <td>5.0 cmH2O</td> </tr> <tr> <td>TEMPO RAMPA</td> <td>15 min</td> </tr> </tbody> </table> 	DEFINICOES	BILEVEL	PRESSAO CONFORTO	5.0 cmH2O	TEMPO RAMPA	15 min	<p>Aumente <b>+</b> ou diminua <b>-</b> o valor do parâmetro através da tecla direita ou da tecla esquerda de definição.</p> <p>De seguida, prima  para aceder ao parâmetro seguinte do menu.</p>
DEFINICOES	BILEVEL														
PRESSAO CONFORTO	5.0 cmH2O														
TEMPO RAMPA	15 min														
DEFINICOES	BILEVEL														
PRESSAO CONFORTO	5.0 cmH2O														
TEMPO RAMPA	15 min														

ⓐ Prima  no fim da página ou  para regressar ao cabeçalho da página.

ⓑ Prima  para passar à página seguinte.

**Pressão de conforto:** nível de pressão produzido pelo equipamento no início da função de rampa.

**Tempo de rampa:** tempo que o equipamento utiliza para atingir a pressão inspiratória positiva IPAP e a pressão expiratória positiva EPAP a partir da pressão de conforto.

## 3º Passo: Apresentação dos parâmetros definidos

### No modo CPAP

①									
É apresentada a página:	<p><b>P. prescrita:</b> nível de pressão prescrito pelo médico.</p> <p><b>Pressure Alter:</b> o símbolo <input checked="" type="checkbox"/> indica que a função foi activada pelo prestador de cuidados ao domicílio.</p> <p><b>Tempo máx. rampa:</b> tempo máximo de rampa definido pelo prestador de cuidados ao domicílio.</p>								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>PARAMETROS</th> <th>CPAP</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>P.PRESCRITA</td> <td>8.0 cmH2O</td> </tr> <tr> <td>PRESSURE ALTER</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>TEMPO.MAX RAMPA</td> <td>45 min</td> </tr> </tbody> </table>	PARAMETROS	CPAP	P.PRESCRITA	8.0 cmH2O	PRESSURE ALTER	<input checked="" type="checkbox"/>	TEMPO.MAX RAMPA	45 min	
PARAMETROS	CPAP								
P.PRESCRITA	8.0 cmH2O								
PRESSURE ALTER	<input checked="" type="checkbox"/>								
TEMPO.MAX RAMPA	45 min								

② Prima  para passar à página seguinte.

### No modo Bi-Level

A função Pressure Alter não existe no modo Bi-Level.

①									
É apresentada a página:	<p><b>Tempo máx. rampa:</b> tempo máximo de rampa definido pelo prestador de cuidados ao domicílio.</p> <p><b>EPAP:</b> pressão expiratória definida (nível baixo de pressão para a expiração).</p> <p><b>IPAP:</b> pressão inspiratória definida (nível alto de pressão para a inspiração).</p>								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>PARAMETROS</th> <th>BILEVEL</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>TEMPO.MAX RAMPA</td> <td>45 min</td> </tr> <tr> <td>EPAP</td> <td>5.0 cmH2O</td> </tr> <tr> <td>IPAP</td> <td>15.0 cmH2O</td> </tr> </tbody> </table>	PARAMETROS	BILEVEL	TEMPO.MAX RAMPA	45 min	EPAP	5.0 cmH2O	IPAP	15.0 cmH2O	
PARAMETROS	BILEVEL								
TEMPO.MAX RAMPA	45 min								
EPAP	5.0 cmH2O								
IPAP	15.0 cmH2O								

② Prima  para passar à página seguinte.

③									
É apresentada a página:	<p><b>Freq. segurança:</b> frequência de reserva do seu equipamento.</p> <p><b>Razão I/E:</b> valor da relação tempo Inspiratório/tempo Expiratório.</p> <p><b>Tempo Subida Pres.:</b> tempo de subida de pressão definido pelo médico (tempo que o equipamento leva para passar do nível de pressão expiratória positiva EPAP ao nível de pressão inspiratória positiva IPAP).</p>								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>PARAMETROS</th> <th>BILEVEL</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>FREQ. SEGURANCA</td> <td>10 BPM</td> </tr> <tr> <td>RAZAO I/E</td> <td>1/2.0</td> </tr> <tr> <td>TEMPO SUBIDA PRES</td> <td>3</td> </tr> </tbody> </table>	PARAMETROS	BILEVEL	FREQ. SEGURANCA	10 BPM	RAZAO I/E	1/2.0	TEMPO SUBIDA PRES	3	
PARAMETROS	BILEVEL								
FREQ. SEGURANCA	10 BPM								
RAZAO I/E	1/2.0								
TEMPO SUBIDA PRES	3								

④ Prima  para passar à página seguinte.

⑤	<p>É apresentada a página:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>PARAMETROS</th> <th>BILEVEL</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>SENSIB. DE INSP.</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>SENSIB. DE EXPIR.</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table>	PARAMETROS	BILEVEL	SENSIB. DE INSP.	5	SENSIB. DE EXPIR.	5	<p><b>Sensib. de Insp.:</b> sensibilidade inspiratória definida pelo médico (sensibilidade de detecção do princípio da fase inspiratória da respiração).</p> <p><b>Sensib. de Expir.:</b> sensibilidade expiratória definida pelo médico (sensibilidade de detecção do princípio da fase expiratória da respiração).</p>
PARAMETROS	BILEVEL							
SENSIB. DE INSP.	5							
SENSIB. DE EXPIR.	5							

Ⓞ Prima  para passar à página seguinte.

## 4º Passo: Apresentação dos lembretes para o paciente definidos

Esta página apenas é apresentada se o prestador de cuidados ao domicílio tiver activado um dos lembretes para o lembrar, por exemplo, de substituir o filtro ou a máscara.

①	<p>É apresentada a página:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">LEMBRETE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>FILTRO</td> <td>15.05.2014</td> </tr> <tr> <td>MASCARA</td> <td>15.09.2014</td> </tr> <tr> <td>MANUTENCAO</td> <td>10.03.2015</td> </tr> <tr> <td>CARTAO MEMORIA</td> <td>10.06.2014</td> </tr> </tbody> </table>	LEMBRETE		FILTRO	15.05.2014	MASCARA	15.09.2014	MANUTENCAO	10.03.2015	CARTAO MEMORIA	10.06.2014	<p>A data de activação do lembrete é indicada à frente do lembrete correspondente.</p>
LEMBRETE												
FILTRO	15.05.2014											
MASCARA	15.09.2014											
MANUTENCAO	10.03.2015											
CARTAO MEMORIA	10.06.2014											

Ⓞ Prima  para passar à página seguinte.

## 5º Passo: Ajuste do relógio

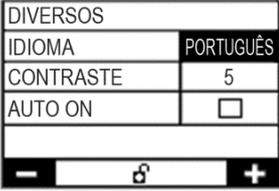
Apenas pode proceder ao ajuste do relógio se o equipamento estiver no modo stand-by.

①	②	③	④												
<p>É apresentada a página:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">RELOGIO</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>HORA</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>MINUTO</td> <td>45</td> </tr> </tbody> </table>	RELOGIO		HORA	15	MINUTO	45	<p><b>Prima</b></p>  <p>as vezes necessárias para aceder à definição do parâmetro pretendido.</p>	<p>A página modifica-se:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">RELOGIO</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>HORA</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>MINUTO</td> <td>45</td> </tr> </tbody> </table>	RELOGIO		HORA	15	MINUTO	45	<p>Aumente  ou diminua  o valor do parâmetro através da tecla direita ou da tecla esquerda de definição.</p> <p>De seguida, prima  para aceder ao parâmetro seguinte do menu.</p>
RELOGIO															
HORA	15														
MINUTO	45														
RELOGIO															
HORA	15														
MINUTO	45														

Ⓞ Prima  no fim da página ou  para regressar ao cabeçalho da página.

Ⓞ Prima  para passar à página seguinte.

## 6º Passo: Ajustes diversos

①	②	③	④
<p>É apresentada a página:</p> 	<p><b>Prima</b></p>  <p>as vezes necessárias para aceder à definição do parâmetro pretendido.</p>	<p>A página modifica-se:</p> 	<p>Se o seu Prestador de cuidados ao domicílio lhe tiver dado a possibilidade , o idioma pode ser selecionado premindo sucessivamente a tecla esquerda ou direita de definição.</p> <p>Aumente  ou diminua  o contraste através da tecla direita ou da tecla esquerda de definição.</p> <p>O símbolo  mostra que a função Auto ON não foi ativada pelo Prestador de cuidados ao domicílio.</p>

**Auto ON** : funcionalidade que permite iniciar o tratamento de modo automático sem carregar no botão de ligar/stand-by.

- ⑤ Prima  no fim da página ou  para regressar ao cabeçalho da página.
- ⑥ Prima  para sair do menu.

# Outras informações

## Menu de informação global

Prima a tecla esquerda de definição  quando o equipamento está no modo stand-by ou em funcionamento para seleccionar o símbolo  no ecrã: o menu de informação global é apresentado.

①									
É apresentada a página:	<b>Contador horas:</b> período de tempo durante o qual o equipamento esteve em funcionamento.								
<table border="1"><thead><tr><th colspan="2">INFORMACAO GLOBAL</th></tr></thead><tbody><tr><td>CONTADOR HORAS</td><td>88 h 35</td></tr><tr><td>USO TOTAL</td><td>42 h 20</td></tr><tr><td>N. TOTAL SESSOES</td><td>12</td></tr></tbody></table>	INFORMACAO GLOBAL		CONTADOR HORAS	88 h 35	USO TOTAL	42 h 20	N. TOTAL SESSOES	12	<b>Uso total:</b> tempo total durante o qual o paciente respirou efectivamente com a máscara.
INFORMACAO GLOBAL									
CONTADOR HORAS	88 h 35								
USO TOTAL	42 h 20								
N. TOTAL SESSOES	12								
	<b>N. total sessões:</b> número de sessões iniciadas/encerradas memorizadas na máquina.								

② Prima  para passar à página seguinte.

③									
A última sessão é apresentada:	<b>Data:</b> data e hora de início da última sessão iniciada/encerrada.								
<table border="1"><thead><tr><th colspan="2">SESSÃO 5/01/14-12h15</th></tr></thead><tbody><tr><td>DURAÇÃO DE USO</td><td>6 h 35</td></tr><tr><td>FREQ. RESP. MÉDIA</td><td>14 BPM</td></tr><tr><td>FUGA MÉDIA</td><td>OK</td></tr></tbody></table>	SESSÃO 5/01/14-12h15		DURAÇÃO DE USO	6 h 35	FREQ. RESP. MÉDIA	14 BPM	FUGA MÉDIA	OK	<b>Duração de uso:</b> tempo durante o qual o paciente respirou efectivamente com a máscara.
SESSÃO 5/01/14-12h15									
DURAÇÃO DE USO	6 h 35								
FREQ. RESP. MÉDIA	14 BPM								
FUGA MÉDIA	OK								
	<b>Freq. média:</b> frequência média medida durante a sessão.								
	<b>Fuga média:</b> indicador de fuga média, apresenta OK, +, ++, +++, +++++.								
	A data e a hora da sessão são apresentadas na parte superior direita do ecrã.								

As páginas das 5 últimas sessões podem ser apresentadas, da mais recente à mais antiga.

④ Prima a tecla direita de definição  para aceder à sessão seguinte.

⑤ Prima a tecla Ligar/Stand-by  para sair do menu.

### Observação:

A página Sessão apenas é acessível se pelo menos uma sessão estiver registada.

## Prazo limite dos lembretes dos pacientes

Esta funcionalidade é idêntica em todos os equipamentos da gama DreamStar.

Quando um ou vários lembretes atingem o seu prazo limite, o símbolo de acesso às informações  na parte inferior esquerda do ecrã transforma-se num símbolo intermitente com um envelope . Uma pressão sobre a tecla situada em frente do símbolo faz surgir uma janela com o(s) respectivo(s) lembrete(s), tal como mostrado no exemplo seguinte.

①	②	③	④	⑤																				
<p>Prima </p>	<p>É apresentada a página:</p> <table border="1" data-bbox="300 264 568 450"> <tr><td colspan="2">LEMBRETE</td></tr> <tr><td>FILTRO</td><td>COMPLETO?</td></tr> <tr><td>MASCARA</td><td>COMPLETO?</td></tr> <tr><td colspan="2"> </td></tr> <tr><td colspan="2">← -- [ ] -- →</td></tr> </table>	LEMBRETE		FILTRO	COMPLETO?	MASCARA	COMPLETO?			← -- [ ] -- →		<p>Prima </p> <p>as vezes necessárias para aceder ao lembrete pretendido.</p>	<p>A página modifica-se:</p> <table border="1" data-bbox="802 264 1066 450"> <tr><td colspan="2">LEMBRETE</td></tr> <tr><td>FILTRO</td><td>COMPLETO?</td></tr> <tr><td>MASCARA</td><td>COMPLETO?</td></tr> <tr><td colspan="2"> </td></tr> <tr><td colspan="2">✕ [ ] ✓</td></tr> </table>	LEMBRETE		FILTRO	COMPLETO?	MASCARA	COMPLETO?			✕ [ ] ✓		<p>Responda Sim  ou Não  através da tecla direita ou da tecla esquerda de definição.</p> <p>De seguida, prima  para aceder ao lembrete seguinte.</p>
LEMBRETE																								
FILTRO	COMPLETO?																							
MASCARA	COMPLETO?																							
← -- [ ] -- →																								
LEMBRETE																								
FILTRO	COMPLETO?																							
MASCARA	COMPLETO?																							
✕ [ ] ✓																								

⑥ Prima  no fim da página ou  para regressar ao cabeçalho da página.

⑦ Prima  para sair do menu.

# Utilização em caso de acoplamento a oxigénio (opcional)

## AVISOS

- Se precisar de utilizar oxigénio, siga sempre as instruções da equipa médica ou do prestador de cuidados ao domicílio. A fonte de oxigénio deve ser colocada a mais de um metro de distância do equipamento.
- Não fume perto do equipamento de oxigenoterapia.
- Não administre oxigénio através da entrada de ar do equipamento.
- Siga escrupulosamente todas as instruções referentes ao início e ao fim do tratamento.
- Se utilizar a administração de oxigénio, interrompa o débito de oxigénio assim que o equipamento deixar de funcionar. Com efeito, se mantiver a administração de oxigénio com o equipamento desligado, o oxigénio administrado através do circuito do paciente poderá acumular-se na caixa do equipamento e provocar um risco de incêndio.
- A taxa de fluxo máxima de oxigénio não deve exceder 12 l/min

## CUIDADO

A um débito fixo de oxigénio, a concentração de oxigénio inalado varia em função das definições da pressão, da respiração do paciente, do tipo de máscara e da quantidade de fuga de ar da máscara. Esta precaução aplica-se a grande parte dos equipamentos com pressão positiva contínua.

## Instalação com um adaptador de oxigénio (opcional)

No caso de ser necessária a administração adicional de oxigénio, é impreterível utilizar um dispositivo anti-retorno equipado com uma válvula específica destinada a impedir a acumulação de oxigénio no equipamento.

Esse dispositivo anti-retorno deve ser instalado entre o aparelho e o circuito do paciente.

Consulte as instruções do fabricante no que se refere à instalação, à limpeza e à manutenção desse dispositivo.

## Início e paragem do tratamento

1. Para evitar a penetração de oxigénio no equipamento DreamStar, é essencial que este já esteja ligado e que esteja a produzir um fluxo de ar antes de ligar a saída de oxigénio.
2. Do mesmo modo, para evitar a penetração de oxigénio no equipamento, é essencial parar a saída de oxigénio antes de desligar o equipamento DreamStar.

# Utilização do cotovelo de saída giratório (opcional)

O cotovelo de saída giratório 70 ° Ø 22 mm é um acessório dos equipamentos da gama DreamStar™, destinado a melhorar o conforto de utilização do aparelho a que está associado.

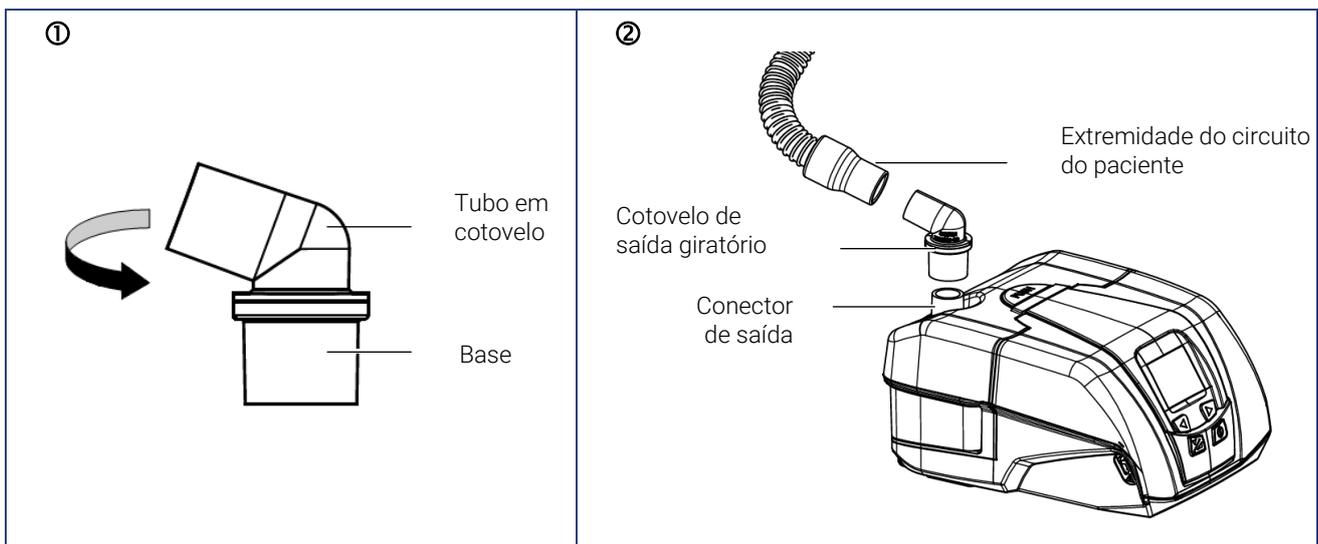
É composto por um tubo em cotovelo fixado a uma base, e pode girar em torno de um eixo vertical (①)

## Instalação

### CUIDADO

Limpe o cotovelo de saída giratório antes da sua primeira utilização seguindo as instruções do parágrafo abaixo.

Para o instalar, ligue a base ao conector de saída do equipamento e o tubo em cotovelo giratório à extremidade do circuito do paciente (②).



## Limpeza mensal

### CUIDADO

- Não utilize detergentes agressivos.
- Não esterilize.
- Desligue o cotovelo de saída giratório do equipamento e do circuito do paciente.
- Limpe o exterior do cotovelo de saída giratório com um suporte humedecido (pano, papel) com um pouco de água e uma gota de detergente suave.
- Elimine os vestígios de detergente repetindo a operação com um novo suporte (pano ou papel) ligeiramente humedecido apenas com água.
- Limpe completamente o cotovelo de saída giratório com um suporte seco (pano ou papel de cozinha).

# Limpeza e manutenção

Consulte as instruções de utilização da sua máscara e do circuito respiratório para obter mais informações sobre a respectiva manutenção.

## AVISO

Desligue o equipamento da corrente eléctrica e desencaixe sempre o circuito respiratório e o reservatório antes de os limpar.

## CUIDADO

- Utilizar para a limpeza materiais reservados para este efeito.
- Não utilizar detergentes agressivos nem esponjas com abrasivo ou escovas de cerdas duras.

## Diariamente

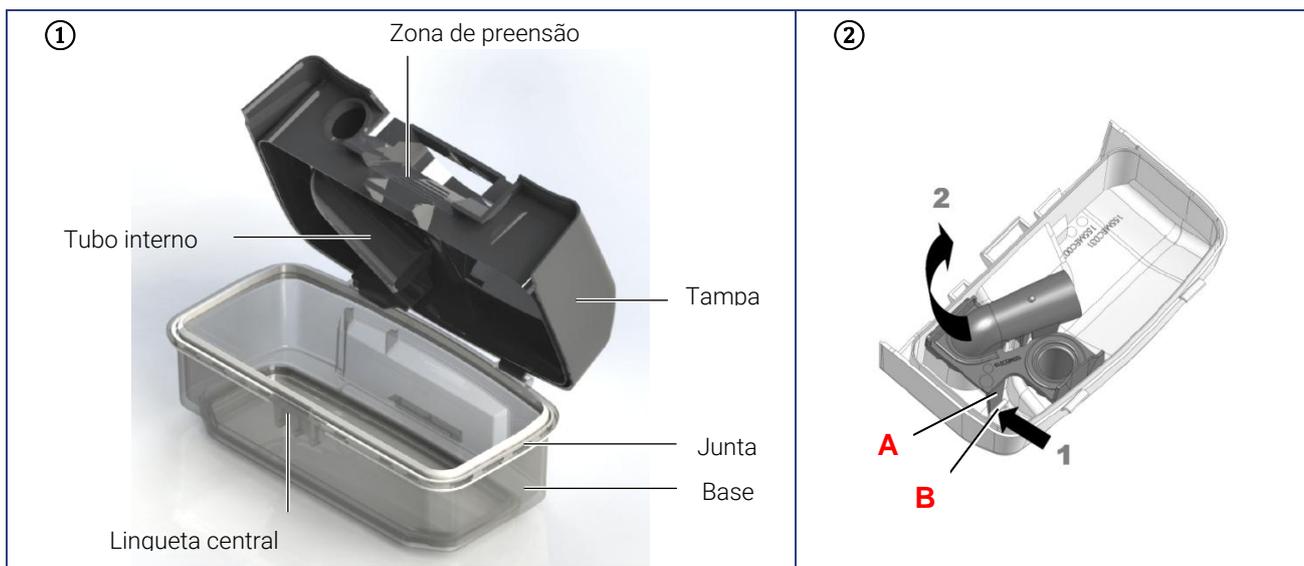
### Reservatório (se existente):

- Esvazie o reservatório e enxágüe com água limpa.
- Deixe escorrer longe da luz solar directa.

## Semanalmente

### Reservatório (se existente):

- Desmonte o reservatório.
  - Retire o reservatório do equipamento.
  - Solte a tampa premindo a lingueta central e rode-a para trás ①.
  - Separe a tampa da base do reservatório.
  - Esvazie a água presente no reservatório.
  - Para retirar o tubo interno ②:
    - 1: Pressione cuidadosamente o clipe (A) para retirar o tubo do sistema de fixação (B).
    - 2: Mantendo a pressão, puxe cuidadosamente o tubo na sua direcção para extraí-lo da tampa.



- Limpe as diferentes partes do reservatório ③ com água morna e um detergente suave (por exemplo, utilizando 3 gotas de detergente lava-loiças diluídas em água).
  - Enxágue abundantemente a fim de eliminar qualquer resíduo de detergente.
  - Deixe escorrer para secar, ao abrigo do sol.
- 
- Assim que estiver seco, volte a montar o reservatório.
    - Introduza o tubo interno nos orifícios e verifique que está bem fixo.
    - Posicione a tampa na base do reservatório ④ e incline-a para a frente. Aferrolhe o reservatório pressionando na zona de prensão.
    - Encha o reservatório antes de o voltar a instalar no equipamento.

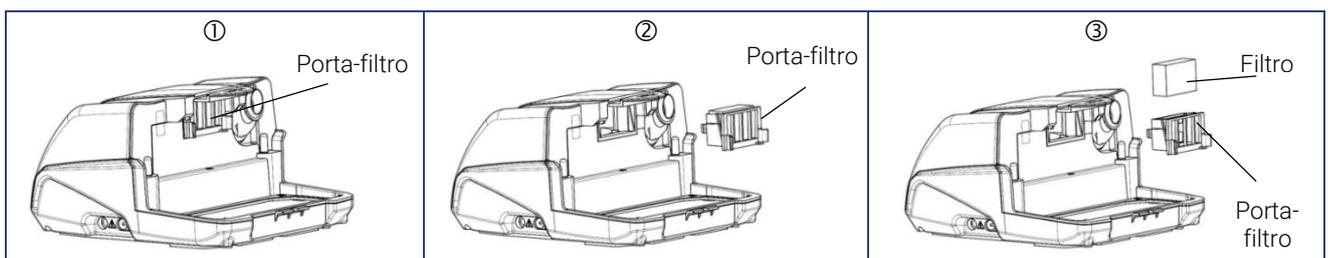


#### Observações:

- Poderá igualmente limpar as diferentes partes do reservatório num lava-loiça (a uma temperatura máxima de 60 °C).
- Não deixe água estagnar no reservatório para impedir qualquer desenvolvimento de micro-organismos.

### Filtro lavável:

- Puxe o porta-filtro ① para si de modo a extraí-lo ②.
- Retire o filtro do porta-filtro ③.



- Lave o filtro e o porta-filtro com água morna e um detergente suave (por exemplo, utilizando uma gota de detergente lava-loiças no filtro e no porta-filtro).
- Enxágue-os abundantemente a fim de eliminar qualquer resíduo de detergente.
- Deixe-os secar:
  - comprima o filtro sobre um suporte absorvente limpo e depois deixe-o secar completamente ao abrigo do sol.
  - deixe escorrer o porta-filtro.
- Assim que estiver seco, coloque o filtro no porta-filtro e depois o conjunto na parte posterior do equipamento. Não utilize um filtro que não esteja completamente seco.
- Volte a colocar a tampa ou o reservatório no lugar.

# Mensalmente

## Equipamento

- Limpe o exterior do equipamento com um suporte húmido (pano, papel de cozinha) impregnado de água e uma gota de detergente suave.
- Elimine os resíduos de detergente repetindo esta operação com um novo suporte (pano, papel de cozinha) ligeiramente humedecido apenas com água.
- Limpe completamente o equipamento com a ajuda de um suporte seco (pano, papel de cozinha).

## Filtros de entrada de ar:

- O filtro fino opcional de elevada eficácia não pode ser lavado. Deve ser substituído uma vez por mês, ou mais, se estiver visivelmente sujo.
- Substitua sistematicamente os filtros de entrada de ar quando estiverem danificados ou sujos ou assim que o respectivo lembrete for apresentado no visor do equipamento.

## Reservatório (se existente):

- Assim que o reservatório tiver sido desmontado e limpo, pode mergulhá-lo durante 15 minutos numa solução composta por um volume de vinagre branco e 9 volumes de água.
- Enxagúe abundantemente a fim de eliminar qualquer resíduo de vinagre.
- Deixe escorrer para secar, ao abrigo do sol.

### AVISOS

- Não utilize detergentes em vaporizador. Poderão alojar-se resíduos nocivos na saída de ar, no filtro de entrada de ar ou no interior do equipamento e provocar uma irritação das vias respiratórias.
- Nunca utilize lixívia com uma concentração superior a 0,1%. Por exemplo: verta 200 ml de lixívia a 2,6% em 5 litros de água fria.
- Nunca utilize o equipamento sem ter a certeza de que o filtro de entrada de ar está instalado.
- Certifique-se de que o elemento de aquecimento está bem seco antes de voltar a ligar o equipamento.

# Resolução de problemas

## Conselhos úteis

Problema	Causa possível	Sugestão
O seu nariz está frio.	A temperatura do quarto está demasiado baixa. O ar fornecido é demasiado frio.	Aumente a temperatura do quarto.  Coloque o circuito do paciente por baixo de um cobertor para reduzir a perda de calor.
Corrimento nasal.	Reacção ao fluxo de ar ou às pressões.	Entre em contacto com a equipa médico-técnica ou com o seu médico.
Garganta ou nariz seco ou irritado.	O ar está demasiado seco.  Ausência de água no reservatório (se existente).	Utilize a função de humedificação se o equipamento estiver equipado com um reservatório. Aumente a potência de aquecimento seguindo as instruções do procedimento de definição do equipamento em questão.  Verifique o nível de água do reservatório. Se necessário, adicione água de acordo com as instruções fornecidas na secção “Enchimento do reservatório (se existente)” na página 10.
Dor no nariz, fossas nasais ou dor de ouvidos.	Sinusite ou congestão nasal.	Contacte imediatamente o seu médico.
Vermelhidão na pele em contacto com a máscara.	O arnês está demasiado apertado ou tem um tamanho inadequado. Reacção alérgica aos componentes da máscara.	Regule o arnês. Contacte o seu médico ou o prestador de cuidados ao domicílio e solicite outro tamanho de máscara nasal. Interrompa a utilização da máscara. Contacte o seu médico ou o prestador de cuidados ao domicílio.
Secura ou irritação dos olhos.	Fuga de ar à volta da máscara.	Reposicione a máscara. Solicite ao médico ou ao prestador de cuidados ao domicílio outro tamanho de máscara nasal.
O equipamento administra ar demasiado quente.	Os filtros de entrada de ar poderão estar sujos. A entrada de ar está obstruída. A temperatura ambiente é demasiado elevada.	Limpe ou substitua os filtros consoante o caso (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 29). Afastede toda a roupa que possa estar a tapar o equipamento. Baixe a temperatura ambiente da divisão. Certifique-se de que o equipamento está afastado de fontes de calor. Retire o circuito do paciente de baixo do cobertor.
Desconforto por sensação de pressão demasiado alta.	Pressão do equipamento.  O equipamento está regulado no modo Bi-Level.	A adaptação à pressão nasal demora algum tempo. Utilize a rampa de subida de pressão enquanto adormece (ver secção “Função de rampa” na página 13). Relaxe e respire lentamente pelo nariz. Se sentir que a pressão não é a adequada, contacte o prestador de cuidados ao domicílio e solicite uma verificação.  Os níveis de pressão foram prescritos pelo seu médico e só podem ser modificados por prescrição médica.

Problema	Causa possível	Sugestão
De acordo com o visor, o equipamento não administra a pressão adequada.	<p>A rampa está activada.</p> <p>A função Pressure Alter está activada no modo CPAP.</p>	<p>Verifique se o indicador de rampa é apresentado no visor. Desactive a função de rampa ao consultar o procedimento de definição do equipamento em questão.</p> <p>Desactive a função Pressure Alter ao consultar o procedimento de definição do equipamento em questão.</p>
Reaparecimento dos sintomas iniciais da síndrome de apneia do sono.	<p>O equipamento não está regulado para a pressão correcta ou não está a funcionar correctamente.</p> <p>A sua condição física ou as suas necessidades relativas à pressão adequada sofreram alterações.</p>	<p>Solicite ao prestador de cuidados ao domicílio que verifique o funcionamento correcto do equipamento.</p> <p>Contacte o seu médico.</p>
O equipamento não liga (visor em branco).	<p>O cabo eléctrico não está correctamente ligado à entrada de alimentação.</p> <p>Não há electricidade.</p> <p>O fusível interno do equipamento está fundido.</p>	<p>Verifique as ligações entre o equipamento, o cabo de alimentação e a ficha de ligação à corrente eléctrica.</p> <p>Utilize outro equipamento (por ex.: lâmpada, rádio, etc.) para verificar se a tomada tem corrente.</p> <p>Contacte o prestador de cuidados ao domicílio.</p>
O equipamento parece fazer alguma interferência e não funciona correctamente.	<p>Perturbações electromagnéticas consideráveis.</p>	<p>Afaste o equipamento de fontes passíveis de causar perturbações, tais como lâmpadas de halogéneo, telemóveis, etc.</p>
O humidificador não parece aquecer a água.	<p>A potência de aquecimento está regulada para 0.</p> <p>O elemento de aquecimento está avariado.</p>	<p>Se o equipamento estiver ligado a uma bateria, não será possível utilizar a função de humificação com aquecimento.</p> <p>Regule a potência de aquecimento entre 1 e 10 seguindo as instruções do procedimento de definição do equipamento em questão.</p> <p>Verifique se o indicador do humidificador com aquecimento é apresentado no ecrã e se está a piscar.</p> <p>Se o indicador piscar ou se não estiver presente, contacte o prestador de cuidados ao domicílio.</p>
Entornou-se água sobre o equipamento.		<p>Desligue o equipamento da corrente eléctrica e deixe-o secar durante pelo menos 24 horas. Volte a ligar o equipamento e verifique que funciona correctamente.</p>

Problema	Causa possível	Sugestão
Presença de gotículas de água no circuito do paciente ou na máscara.	Nível da água demasiado elevado no reservatório (se existente). Algumas gotículas de água são normais, especialmente no Inverno. Condensação excessiva do vapor de água.	Verifique se o nível de água ultrapassa o indicador máximo do reservatório e retire o excesso de água.  Regule a potência de aquecimento para um nível inferior seguindo as instruções do procedimento de definição do equipamento em questão.  Passe o circuito do paciente por baixo do seu cobertor.
Presença de resíduos esbranquiçados no reservatório de água.	Trata-se de vestígios de calcário provenientes da água da torneira.	Elimine os resíduos com uma esponja e um detergente suave. Mergulhe o reservatório numa solução composta por um volume de vinagre branco e 9 volumes de água como descrito na secção "Limpeza e manutenção" na página 29. Enxágue abundantemente com água corrente. Limpe a parte exterior com um pano limpo.

## Mensagens informativas

Mensagem	Causa possível	Solução proposta
<b>MÁSCARA DESLIGADA</b> aparece no ecrã.	A máscara está desligada.	Verifique as ligações entre a máscara, o circuito do paciente e o equipamento. A mensagem desaparecerá logo que respire na sua máscara bem ligada de novo ou se pressionar no botão ligar / stand-by  ou no botão de rampa  . Caso contrário, a máquina irá parar após 30 minutos.
<b>ALTA FREQUÊNCIA</b> aparece no ecrã.	Foi detectada uma frequência demasiado elevada.	Pressione duas vezes a tecla Ligar/Stand-by do equipamento. Verifique a ligação do circuito do paciente. Se isto voltar a acontecer, entre em contacto com o seu prestador de cuidados ao domicílio.
<b>FUGA: ++</b> (ou <b>+++</b> ou <b>++++</b> ) é apresentado no ecrã.	O equipamento detecta um nível significativa de fuga.	Regule a sua máscara, a almofada da máscara ou o arnês até obter um bom ajuste. O nível de fuga deve diminuir até que o ecrã apresente <b>FUGA: OK</b> . Se o erro persistir, contacte o seu Prestador de cuidados ao domicílio.
O símbolo  pisca no centro do visor, alternando com o código do erro.	O equipamento detectou um erro de funcionamento.	Desligue o equipamento da fonte de alimentação eléctrica. Ligue-o novamente. Se o erro persistir, contacte o prestador de cuidados ao domicílio.
O símbolo  pisca no centro da página de ajuste da potência de aquecimento do humidificador, alternando com o código do erro.	O equipamento detectou um erro de funcionamento do humidificador.	Desligue o equipamento da fonte de alimentação eléctrica. Ligue-o novamente. Se o erro persistir, contacte o prestador de cuidados ao domicílio.

# Características técnicas

## Especificações do equipamento

Intervalo de pressões do equipamento:	4 cmH <sub>2</sub> O a 20 cmH <sub>2</sub> O no modo CPAP 3 cmH <sub>2</sub> O a 25 cmH <sub>2</sub> O no modo Bi-Level
Precisão:	± 0.5 cmH <sub>2</sub> O
Incremento:	0.5 cmH <sub>2</sub> O
Pressão constante máxima limitação na abertura de conexão do paciente-lado em condição única falha:	PLS <sub>max</sub> = 30 cmH <sub>2</sub> O
Pressão constante mínima limitação na abertura de conexão do paciente-lado em condição única falha:	PLS <sub>min</sub> ≥ 0 cmH <sub>2</sub> O
Duração do tempo de rampa:	0 a 45 minutos
Precisão:	± 1 minuto
Incremento:	5 minutos
Nível de pressão acústica avaliada de acordo com a norma NF EN ISO 17510-1: 2002 :	27 dBA com umidificador 30 dBA sem humidificador
Nível de pressão acústica avaliada de acordo com a norma NF EN ISO 17510-1: 2009 :	31 dBA com humidificador 33 dBA sem humidificador
A resistência do sistema para um fluxo de ar de 60 l / min com a abertura de conexão do paciente-lado em condição de falha de alimentação de alimentação:	1.6 cm H <sub>2</sub> O sem humidificador 1.9 cm H <sub>2</sub> O com humidificador
Porta de conexão do paciente:	Conector cônico de diâmetro 22 mm.
Previsão do tempo de vida útil do equipamento:	5 anos (com uma utilização típica de 8 horas por dia)
Filtros de entrada de ar:	Filtro de alto rendimento opcional, tecido descartável. Filtro HEPA, eficácia de 90% contra as partículas > 3 micrones. Esponja de alta densidade (reutilizável), eficácia de 90% contra as partículas > 20 micrones.

Valores determinados em condições ATPD (Ambient Temperature and Pressure, Dry).

## Especificações do humidificador integrado

Taxa de humidificação:	> 10 mgH <sub>2</sub> O/l na regulação máxima para uma quantidade de fuga < 60 l/min.
Tempo de aquecimento:	≤ 45 minutos
Queda da pressão em relação ao fluxo:	0,59 cmH <sub>2</sub> O a 1 l/seg. 0,73 cmH <sub>2</sub> O a 1 l/seg. com cotovelo de saída giratório
Pressão máxima de serviço:	25 cmH <sub>2</sub> O
Conformidade do reservatório:	14,2 ml/kPa (reservatório vazio) 12,2 ml/kPa (reservatório cheio)
Temperatura máxima do gás à saída do circuito do paciente:	43 °C

Valores determinados em condições ATPD (Ambient Temperature and Pressure, Dry).

## Condições de utilização do equipamento e do humidificador

Intervalo de pressão:	730 hPa a 1060 hPa
Temperatura:	+5 °C a +40 °C sem humidificador +5 °C a +35 °C com humidificador
Humidade relativa:	entre 10% e 95% sem condensação
Intervalo de altitude:	0 – 2700 m aproximadamente

## Condições de transporte e armazenamento

Intervalo de pressão:	500 hPa a 1060 hPa
Temperatura:	-20 °C a +60 °C
Humidade relativa:	até 95% sem condensação

## Características eléctricas do equipamento

Alimentação eléctrica interna universal com cabo eléctrico amovível (ficha diferente consoante o país).

Tensão de entrada:	100 - 240 V CA (-15%, +10%), 50/60 Hz
Potência consumida máxima:	100 VA na regulação máxima*
Potência consumida a 20 cmH <sub>2</sub> O com uma fuga de 4 mm:	130 mA ef. a 230 V CA
Alimentação de corrente contínua (13 V).	Intervalo de tensão contínua admissível: 13 V (-20%, +25%).

\* A potência consumida depende do aparelho utilizado. O equipamento no qual a função de humificação com aquecimento está activada (configuração Evolve com reservatório) é o que apresenta o consumo mais elevado.

## Características físicas

Dimensões (largura x profundidade x altura):	200 x 230 x 120 mm aproximadamente com reservatório
Dimensões da mala de transporte (largura x profundidade x altura):	260 x 350 x 150 mm aproximadamente
Peso:	1,5 kg aproximadamente com reservatório 1,4 kg aproximadamente com tampa
Volume operacional (volume mínimo de gás no reservatório):	811 ml
Volume utilizável do reservatório de água:	300 ml
Nível máximo de líquido:	Indicado no reservatório

## Marcação CE

DreamStar™ Duo, DreamStar™ Duo Evolve : 2011.

DreamStar™ DuoST, DreamStar™ DuoST Evolve: 2011.

## Requisitos normativos

Os riscos relativos a este dispositivo médico foram avaliados conforme a norma ISO 14971:2007, nomeadamente no que diz respeito ao risco residual global.

O equipamento da gama DreamStar™ está conforme às normas seguintes:

- IEC 60601-1:2005 + AC1:2006 + AC2:2007 + Amd1:2012: Equipamento de electromedicina. Parte 1: Regras gerais de segurança básica e desempenho essencial.
- IEC 60 601-1-2:2007: Equipamentos médicos eléctricos. 1.ª parte: Normas gerais de segurança. Norma colateral: Compatibilidade electromagnética – Requisitos e testes.
- EN ISO 17510-1:2009: Dispositivos de terapia respiratória da apneia do sono.
- ISO 10651-6:2009: Ventiladores pulmonares para uso médico - Requisitos particulares para a segurança básica e desempenho essencial – Parte 6: Dispositivos de apoio respiratório para os cuidados domiciliários, dentro do âmbito da utilização pretendida de ventilação não-invasiva com não-pacientes dependentes.
- EN ISO 8185:2009: Requisitos gerais para sistemas de humificação.
- Directiva 93/42/CE do Conselho relativa aos dispositivos médicos.
- Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à limitação da utilização de determinadas substâncias perigosas nos equipamentos eléctricos e electrónicos (RoHS).
- Directiva 2012/19/UE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE).

## Eliminação do equipamento em fim de vida

Na União Europeia, este dispositivo deve ser considerado como um equipamento eléctrico e electrónico, conforme definido na Directiva 2012/19/EU e deve ser recolhido e processado separadamente dos resíduos domésticos para eliminação, conforme indicado pelo símbolo do caixote do lixo com uma cruz (consultar o parágrafo “Símbolos no equipamento”, na página 7).

Noutros países, este dispositivo deve ser processado conforme a legislação local.

A eliminação inadequada do dispositivo no final da sua vida útil poderá prejudicar o ambiente.

Contacte o seu prestador de cuidados de saúde ao domicílio.





Dados do seu prestador de cuidados ao domicílio

Empty rounded rectangular box for providing caregiver information.



**Fabricante:**

SEFAM  
144 AV CHARLES DE GAULLE  
92200 NEUILLY SUR SEINE  
FRANCE

**Local de fabrico:**

SEFAM  
10 ALLEE PELLETIER DOISY  
54600 VILLERS-LES-NANCY  
FRANCE